

Ruka'm carta xutz'ib'aj ri Pablo che riglesia k'o Tesalónica

*Ri Pablo kuya pan rutzil kiwach ri hermanos e
k'o Tesalónica*

¹ Ri'in Pablo kuk' ri wachb'i'il Silvano y Timoteo kaqataq b'i wa carta che alaq, ri alaq re riglesia k'o Tesalónica, alaq re ri Qaqaw Dios y re ri Qanima-jawal Jesucristo. ² K'ulu k'u alaq ri unimal rutzil k'u'xaj y ri utzil chomal re ri Qaqaw Dios y re ri Qanimajawal Jesucristo.

*Ri q'atb'al tzij pakiwi raj makib' echiri' kak'un
tanchi ri Cristo*

³ Hermanos, xaqi kojtiouxin chwach ri Dios uma ralaq; lik e taqal ri' kaqa'ano ma lik katajin unimarik ri kub'ulib'al k'u'x alaq ruk' ri Cristo yey katajin unimarik ri rutzil k'u'x alaq, ri kak'ut alaq chiwach onoje alaq. ⁴ Ruma k'u ri', ri'oj lik kaqatak'ab'a' q'ij alaq echiri' kojch'a't paw'i alaq chikiwach taq riglesias re ri Dios. Lik e kaqatzijoj ri unimal k'u'x alaq y ri kub'ulib'al k'u'x alaq; ma tob' alaq ternab'em ruk' k'ax y kik'ow alaq pa k'axk'ob'ik, wa' lik kuyum alaq.

⁵ Ri q'atb'al tzij ku'an ri Dios lik jusuk', yey kaq'alajin wa' ma chwach Rire lik taqal che alaq kok na alaq chupa rutaqanik, y ruma ne ri' katij alaq k'ax wo'ora. ⁶ Yey lik ub'e k'ut, ri Dios ku'an uk'axel chike ri eya'yom e alaq pa k'ax.

⁷ No'j k'u ralaq ri katajin ik'owik alaq chupa ri

k'ax, kuya na che alaq ri uxlanem junam quk' ri'oj echiri' kaq'alajin uwach ri Qanimajawal Jesucristo. Echiri' Rire kak'un chila' chikaj chupa urepeb'al aq' kuk' ru ángeles lik k'o kichuq'ab',⁸ keb'o'lu'ya'a k'u pa k'ax ri na xkaj ta kaketa'maj uwach ri Dios y na xkitaqej tane ri Utzilaj Tzij re ri Qanimajawal Jesucristo.⁹ E taq k'u wa' wa winaq kakik'ul ri q'atb'al tzij re ri k'axk'ob'ik na jinta utaqexik; xa jumul k'ut keb'esax b'i chwach ri Qanimajawal y chwach ruchomal ruchuq'ab'¹⁰ echiri' kak'un Rire chupa la' la jun q'ij re kayak uq'ij kuma rutinamit. Konoje k'u ri' ri xekojow rub'i' lik kakiloq'nimaj uq'ij ruma ri u'anom Rire kuk'. Yey ralaq, alaq jun che wa utinamit ruma xkoj alaq ri xqatzijoj che alaq.

¹¹ E uwari'che lik xaqi kaqa'an orar pawil alaq. Kaqatz'onoj k'u che ri Dios e kato'w e alaq cha' ri b'inik silab'ik alaq ku'ana pacha' ri taqal chike ri esik'im ruma Rire. Y kaqatz'onoj k'u che kuto' alaq che u'anik taq ri utzilaj chak karaj Rire che alaq, yey ka'an k'u alaq wa' ruk' kub'ulib'al k'u'xaj y ruk' ruchuq'ab' Rire.¹² Jek'ula' e kayak uq'ij ri Qanimajawal Jesucristo ruma ri ka'an alaq, yey katak'ab'ax q'ij ralaq ruma alaq re Rire. Ka'an k'u wa' ruma ri unimal rutzil k'u'xaj re ri qa Dios y re ri Qanimajawal Jesucristo.

2

Ri itzelilaj achi kayaktaj chirij ri Cristo

¹ Chwi k'u ruk'unib'al ri Qanimajawal Jesucristo echiri' kaqamol qib' ruk' Rire,* lik kaqatz'onoj che

* **2:1** 1 Ts. 4:17

alaq hermanos, ² chajij ib' alaq cha' na kasach ta ri na'oj alaq puwi wa'. Maxi'ij k'u ib' alaq we k'o junog kub'i'ij: «E uq'ijol wa' ruk'unib'al ri Qanimajawal,» tob' ne kub'i'ij q'alajisam wa' che ruma ri Ruxlab'ixel ri Dios o xtzijox che o xtz'ib'ax pa carta lik e pacha' quma ri'oj tz'ib'italik. ³ Maya k'u ib' alaq kasokotaj alaq, ma nab'e na kak'un ri q'ij echiri' uk'iyal winaq kakik'aq b'i uq'ij ri Dios y kuq'alajisaj k'u rib' ri jun itzelilaj achi, ri k'o chi ri q'atb'al tzij re ri Dios puwi' re kasachisax uwach. ⁴ Ek'u wa' wa'chi kayaktaj chirij ri Dios y chirij ronoje taq ri kaloq'nimax uq'ij kuma ri winaq, wa' e taq ri ki'anom tiox che. Rire ke'tz'ula ne chupa ri Rocho Dios, ku'an che rib' pacha' e Dios y kuk'amb'ej ne uwach ri Dios. ⁵ ¿Na kak'un ta neb'a chik'u'x alaq, echiri' k'a in k'o uk' alaq, ximb'i'ij wa' che alaq? ⁶ Eta'am chi k'u alaq sa' ri q'atab'eyom re ri k'utub'al uwach rire waq'ij ora cha' e kuk'utub'ej uwach k'a echiri' kopon na ruq'ijol uch'ob'om chi lo ri Dios. ⁷ Ritzel winaq katajin chi che ukojik pa kijolom ri winaq keyaktaj chirij ri Dios tob' rike na kakina'b'ej taj we e rire ka'anaw wa'. Wo'ora k'a k'o ri q'atab'eyom re, pero echiri' kesax ri q'atab'eyom re, ⁸ k'a ek'uchiri' kuk'utub'ej uwach ri jun itzelilaj achi. Yey echiri' kak'un tanchi ri Qanimajawal ruk' unimal uchug'ab', Rire ruk' ri ch'a'tem* kel lo puchi' kukamisaj y kusach k'u uwach wa jun itzelilaj achi.

⁹ Echiri' kak'un wa' wa jun itzelilaj achi, ku'an nimaq taq k'utub'al y milagros ruk' ri unimal

* **2:8** “Ruk' ri ch'a'tem”: Pa ri ch'a'tem griego kub'i'ij “ruk' ri xut'ub'al”.

chuq'ab' ya'tal che ruma ri Satanás. Ronoje k'u ri' wa', ku'an ruk' sokoso'nik, ma e pacha' ku'an wa' ruk' ruchuq'ab' ri Dios. ¹⁰ Yey ku'an uk'iyal uwach taq mak cha' keb'usok ri tikawex, ri xa kesachik ruma na xkaj taj kakik'ul ri Q'ijsaq cha' kekolob'etajik. ¹¹ Ruma k'u wa', ri Dios kuya luwar kesokotaj ruma ruchuq'ab' ritzel; ek'u rike e kakikoj ri xa raq'ub'al. ¹² Jek'ula' kek'oji' chuxe' ri q'atb'al tzij konoje ri na xkikoj ta ri Q'ijsaq, ma e lik xe'ek kik'u'x ruk' ri na jusuk' taj.

Pixab'anik chike ri kekolob'etajik

¹³ Ek'u ri'oj, hermanos, chirajawaxik xaqi koj-tioxin chwach ri Dios uma ralaq ri lik k'ax kana' alaq ruma ri Qanimajawal, ma ri Dios ucha'om chi lo alaq chwi rujeqeb'al ruwachulew cha' kak'ul alaq ri kolob'etajik. Yey wa' e ruma xkoj alaq ri Q'ijsaq y ruma ri ku'an ri Ruxlab'ixel ri Dios, ri ku'an chom che ri b'inik silab'ik alaq. ¹⁴ Ruma k'u wa', ri Dios xusik'ij alaq ruma ri Utzilaj Tzij xqatzijoj che alaq, cha' jela' kak'ul alaq ri yakb'al q'ij alaq ruma alaq re ri Jun lik k'o yakb'al uq'ij, wa' e ri Qanimajawal Jesucristo. ¹⁵ E uwari'che hermanos, lik chuq'ub'ej ib' alaq y lik taqej alaq ri k'utunik qak'utum chiwach alaq y ri qatz'ib'am pana che alaq.

¹⁶ Kaqa'an k'u orar pawil alaq chwach ri Qanimajawal Jesucristo y chwach ri Qaqaw Dios, ri k'ax xna'w qe y xaqi kunimarisaj qak'u'x yey kuya chiqe kakub'i' pana qak'u'x che ri qoye'em ruma ri unimal rutzil uk'u'x. ¹⁷ Kaqatz'onoj k'u che ri Dios chunimarisaj k'u'x alaq y chujikib'a' k'u'x alaq che ub'i'xikil y che u'anik ri lik utz.

3

¹ K'isb'al k'u re, hermanos, 'ana alaq orar chwach ri Dios paqawi ri'oj cha' lik ke'ek tan rutz-ijoxik ri Utzilaj Tzij re ri Qanimajawal che ronoje luwar y cha' kak'ul wa' chi utz kuma ri ketaw re jela' pacha' x'an ralaq. ² 'Ana alaq orar chwach ri Dios paqawi ri'oj cha' na kojtzag ta pakiq'ab' ri winag lik itzel kik'u'x y na jinta kisuk', ma na konoje taj kakaj kakikub'a' kik'u'x ruk' ri Jesús. ³ Na ruk' ta k'u ri', ri Qanimajawal lik jusuk' ma e ku'an na pacha' ri ub'i'im, ma Rire kujikib'a' k'u'x alaq y kuchajij k'u alaq chwach ritzel winag. ⁴ Kub'ul k'u qak'u'x che wa': Ruk' ruto'b'al ri Qanimajawal, ralaq katajin alaq che u'anik ri xqataq alaq che y jela' ka'an k'u alaq chiqawach apanoq. ⁵ Ek'u ri Qanimajawal Jesucristo kato'w e alaq cha' ri rutzil k'u'x alaq ku'ana jela' pacha' ri rutzil uk'u'x ri Dios y cha' kach'ij alaq uchuq'ab' taq ri k'axk'ob'ik ruk' unimal k'u'xaj jela' pacha' xu'an ri Cristo.

Chirajawaxik wi kojchakunik

⁶ Hermanos, chupa rub'i' ri Qanimajawal Jesucristo kaqataq alaq che cha' kesaj ib' alaq chikij taq ri hermanos lik e xepu'ab', ri na kakitagej ta ri k'utunik xmaj kan alaq chiqij. ⁷ Lik eta'am k'u alaq sa' ri lik chirajawaxik kak'am alaq re che ri qab'inik qasilab'ik ri'oj, ma echiri' xojk'oji' uk' alaq, lik xojchakunik. ⁸ Na xqatz'onoj taj xa kasi-pax ri qawa, ma ronoje ri xya' chiqe, xqatojo. Ri xqa'ano e lik xojchakun chipaq'ij chichaq'ab' cha' jela' na koju'an ta oj eqa'n chuqul junooq che alaq. ⁹ Wa xqa'ano na e ta ke'elawi na taqal ta chiqe

kojto' alaq; ri xqa'an wi e cha' kamaj e alaq chiqij. ¹⁰ Ma echiri' k'a oj k'o ne chila' uk' alaq, xqataq alaq che wa': «We k'o junoq na karaj taj kachakunik, na taqal ta che katzuqik.» ¹¹ Yey wo'ora qatom, e k'o jujun chixo'l alaq na kechakun tane k'enoq; ri kaki'ano e kakimin kib' che taq ri na jinta ke che. ¹² E taq k'u wa' wa tikawex keqataq che y keqapixab'aj pa rub'i' ri Qanimajawal Jesucristo: Chechakunoq re ch'akab'al re ri kiwa* y chek'ola jusuk'.

¹³ Yey ek'u ralaq hermanos, makos alaq che u'anik ri utz. ¹⁴ We k'o junoq na kutajej ta wa kaqatz'ib'aj pana che alaq, q'alajisaj alaq chinoq y majunimaj ib' alaq ruk', cha' jela' kak'ix che ri ku'ano y kutzelej utzij. ¹⁵ Pero ma'an alaq che tzel kil alaq; ri 'ana alaq e pixab'aj alaq ma rire e jun qa hermano.

K'isb'al uch'a'tem ri Pablo che riglesia k'o Tesalónica

¹⁶ Ek'u ri Qanimajawal, ri aj ya'l utzil chomal, xaqi chuya'a paw'i alaq ri utzil chomal chupa taq ri kik'ow wi alaq. K'ola ri Qanimajawal uk' onoje alaq.

¹⁷ Ri'in in Pablo, ruk' ri nuq'ab' kantz'ib'aj wa rutzil wach alaq. Jela' kan'an che taq ri nucarta, k'utub'al re in ri kintz'ib'an re.

¹⁸ K'ulu k'u alaq ri unimal rutzil uk'u'x ri Qanimajawal Jesucristo. Amén.

* **3:12** “Kiwa”: Wa' e ke'elawi e ronoje ri kajawax chike.

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrN:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 9 Oct 2020

c47d5e0e-42c2-5f90-9b73-ce40b05f740d